



An die Betroffenen der Kraftfahrzeugsteuer der  
Autonomen Provinz Bozen

Agli interessati del settore tassa automobilistica  
della Provincia autonoma di Bolzano

## Informationsrundschriften

### **Kraftfahrzeugsteuer des Landes – Verspätete Zahlungen ohne Anwendung von Strafgebühren und Zinsen innerhalb 30. Juni 2020 – Landesgesetz Nr. 3 vom 16.04.2020**

Im Folgenden einige Erläuterungen zur Anwendung der Bestimmungen gemäß Art. 25 des Landesgesetzes vom 16.04.2020, Nr. 3, das die Möglichkeit vorsieht, die in den Monaten März, April und Mai 2020 zu zahlenden Kfz-Steuern mit Verspätung – innerhalb 30. Juni 2020 – zu entrichten.

Um all jenen entgegenzukommen, die nicht in der Lage sind, die in den Monaten **März, April und Mai** zu bezahlenden Kfz-Steuern zu entrichten, darf der Steuerpflichtige mit Verspätung – allerdings jedenfalls innerhalb 30. Juni – bezahlen, ohne die Anwendung der vom Gesetz im Falle einer verspäteten Zahlung vorgesehenen Strafgebühren und Zinsen zu erleiden. Man bezieht sich hierbei auf die in den Monaten Februar, März und April fälligen Kfz-Steuern, welche jeweils innerhalb 31. März, innerhalb 30. April und innerhalb 01. Juni – zumal der 31. Mai ein Sonntag ist – zu entrichten sind.

Weiterhin **können aber all jene, die dies möchten oder dazu in der Lage sind, innerhalb der ordentlichen Frist** oder jedenfalls vor dem 30. Juni **bezahlen**. Wer die Kfz-Steuer trotzdem innerhalb der ordentlichen Frist oder jedenfalls vor dem 30. Juni entrichtet, kann keine Rückzahlung einfordern.

Die Möglichkeit, die Kfz-Steuer mit Verspätung ohne Anwendung von Strafgebühren oder Zinsen zu entrichten, **bedeutet jedoch keine Verschiebung der Zahlungsfrist der Steuer und hat daher keine anderen rechtlichen Auswirkungen als die**

## Circolare informativa

### **Tassa automobilistica provinciale – Pagamenti tardivi senza sanzioni ed interessi entro il 30 giugno 2020 – Legge provinciale n. 3 del 16.04.2020**

Di seguito alcuni chiarimenti sull'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 25 della legge provinciale del 16.04.2020, n. 3 che prevede la possibilità di pagare in ritardo, entro il 30 giugno 2020, le tasse automobilistiche da corrispondere nei mesi di marzo, aprile e maggio 2020:

Chi si trova nell'impossibilità di far fronte al pagamento delle tasse automobilistiche dovute nei mesi di **marzo, aprile e maggio** può pagare in ritardo, purché entro il 30 giugno, senza subire l'applicazione delle maggiorazioni per sanzioni e per interessi, previste dalla legge per i casi di versamento tardivo. Ci si riferisce alle tasse automobilistiche aventi scadenza febbraio, marzo e aprile, il cui pagamento è dovuto, rispettivamente, entro il 31 marzo, il 30 aprile e il 01 giugno – in quanto il 31 maggio è domenica.

Ciò **non impedisce a chi lo desidera o ne sia in grado di pagare entro il termine ordinario** o comunque prima del termine del 30 giugno. Chi dovesse comunque pagare entro il termine ordinario, o comunque prima del 30 giugno, non potrà essere rimborsato.

La facoltà di pagare in ritardo senza che ciò comporti l'applicazione di sanzioni e interessi **non sposta però la data del "termine ultimo di pagamento del tributo"** e non ha quindi effetti giuridici diversi da quelli espressamente

**ausdrücklich genannten**, weder hinsichtlich der Feststellung des Passivsubjekts (d.h. des Steuerpflichtigen) noch hinsichtlich der Beendigung der Zahlungspflicht bei Verschrottung bzw. Ausfuhr oder Diebstahl im Zahlungsmonat noch hinsichtlich der anderen Aspekte, welche sich auf die Bestandteile der Steuerpflicht auswirken.

Hier im Folgenden einige Beispiele:

- Ein Fahrzeug, dessen Kfz-Steuer im April fällig ist – letzter möglicher Tag für die Zahlung 01. Juni (zumal der 31. Mai ein Sonntag ist) – wird am 15. Juni von A an B verkauft: Die Zahlung muss nicht notwendigerweise innerhalb 01. Juni erfolgt sein, sondern kann auch zu einem späteren Zeitpunkt, aber jedenfalls innerhalb 30. Juni, erfolgen, und die Kfz-Steuer muss von A und nicht von B entrichtet werden, zumal **der Steuerpflichtige der Eigentümer beim Ablauf der ordentlichen Zahlungsfrist**, die für den 01. Juni angesetzt ist, **bleibt**.

- Ein Fahrzeug mit derselben Frist (April, letzter möglicher Tag für die Zahlung 01. Juni), welches am 28. Juni verschrottet oder exportiert wird – sofern die vom gegenwärtigen gesundheitlichen Notstand aufgezwungenen Einschränkungen dies erlauben: Auch in diesem Fall kann die Kfz-Steuer innerhalb 30. Juni statt innerhalb 01. Juni entrichtet werden, aber **sie muss entrichtet werden**, vorbehaltlich des Rechts auf Rückerstattung des auf den Zeitraum der Nichtnutzung bezogenen Anteils, wie vom Landesgesetz vorgesehen (Monate Juli bis April).

- Die im Monat April verfallene Steuer wird im Monat November 2020 gezahlt: die reduzierten Strafgebühren und die Zinsen für die nachträgliche freiwillige Zahlung werden mit Ablauf 02. Juni 2020 berechnet (und nicht ab 01.07.2020).

### Mitteilungen zur Fälligkeit

Die üblichen Mitteilungen zur Fälligkeit werden den Fahrzeugeigentümern regulär zugeschickt, mit dem Hinweis, dass die Zahlungen innerhalb 30. Juni erfolgen können.

**indicati**, né in termini di identificazione del soggetto passivo tenuto a pagare, né sulla cessazione dell'obbligo di pagamento in caso di rottamazione o esportazione o furto nel mese di pagamento e nemmeno su nessuno degli altri aspetti che incidono sugli elementi costitutivi dell'obbligazione tributaria.

Per fare alcuni esempi:

- Un veicolo con scadenza aprile, ultimo giorno utile per il pagamento 01 giugno (perché il 31 maggio è domenica), il 15 giugno viene venduto da Tizio a Caio: il pagamento non deve necessariamente essere eseguito entro il 01 giugno, ma potrà essere eseguito anche più tardi, purché entro il 30 giugno, e tenuto al pagamento sarà comunque Tizio e non Caio, perché **tenuto al pagamento rimane chi risulta proprietario alla scadenza di pagamento ordinaria**, che rimane appunto quella del 01 giugno.

- Un veicolo con la stessa scadenza (aprile, ultimo giorno utile per il pagamento 01 giugno) che venga rottamato o esportato – sempre che le restrizioni imposte dall'emergenza in atto lo consentano – il 28 giugno: anche in questo caso la tassa potrà essere pagata entro il 30 giugno anziché entro il 01 giugno, ma **deve essere pagata** salvo il diritto alla restituzione della quota riferita al periodo di mancato godimento così come previsto dalla legge provinciale (mesi da luglio ad aprile).

- La tassa scaduta ad aprile viene pagata nel mese di novembre 2020: la sanzione ridotta e gli interessi per il ravvedimento operoso sono calcolati a partire dal 02 giugno 2020 (e non dal 01.07.2020).

### Avvisi di scadenza

I consueti avvisi di scadenza ai proprietari delle autovetture saranno regolarmente inviati nel mese di maggio, con l'indicazione che i pagamenti possono essere eseguiti entro il 30 giugno.

**Zusammenfassendes Schema:**

**Schema riepilogativo:**

Jahr 2020 – APB – Aussetzung der Fristen für die Zahlung (Landesgesetz Nr. 3/2020) Anno 2020 – PAB–Sospensione dei termini di pagamento (Legge provinciale n. 3/2020)				
Fälligkeitsmonat der Steuer	Ordentliche Zahlungsfrist	Außerordentliche Zahlungsfrist (LG 3/2020)	Frist für die Bestimmung des Steuerpflichtigen und der Unterbrechung der Zahlungspflicht bei Löschung aus dem Öffentlichen Kraftfahrzeugregister (Verschrottung oder Ausfuhr) oder Diebstahl im Zahlungsmonat	Ablauf der Frist für die nachträgliche freiwillige Zahlung für Zahlungen, die nach dem 30. Juni 2020 erfolgen
Mese di scadenza della tassa	Termine ultimo ordinario di pagamento	Termine eccezionale di pagamento (3/2020)	Termine che determina il soggetto passivo e termine per la cessazione dell'obbligo tributario in caso di radiazione dal PRA (rottamazione o esportazione) o furto nel mese di pagamento	Decorrenza del termine per il ravvedimento operoso per pagamenti dopo il 30 giugno 2020
Februar/Febbraio	31. März/marzo	30. Juni/giugno	31. März/marzo	01. April/aprile
März/Marzo	30. April/aprile	30. Juni/giugno	30. April/aprile	01. Mai/maggio
April/Aprile	01 Juni/giugno	30. Juni/giugno	01 Juni/giugno	02. Juni/giugno

Für weitere Informationen stehen wir zur Verfügung.

A disposizione per chiarimenti, si inviano

Mit freundlichen Grüßen

distinti saluti.

Der Direktor Il Direttore

Dott. Marco Balduzzo

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)